

Den 18. december 2017 kl. 09.00 blev retten sat af kredsdommer Kristine Olsvig [...]

Retsmødet var offentligt. Reglerne i retsplejelovens §§ 66, stk. 2, og 91 er overholdt.

Rettens nr. 1270/2017

Politiets nr. 5505-97431-00518-17

Anklagemyndigheden

Mod

T

cpr-nummer [...]

Om forhold 1:

U nassuiaavoq, I1 X1-lu ilisarisimallugit, meraallutik Fiskerby-mioqatigiinnikuugamik. X1 X1-mik taatittarpoq.

U taamanikkut aalakoorsimavoq. U-p I1 takugamiuk qaartoorsimavoq. Siullermik assortuutiinnarput. Taava U-p I1 orneqqikkamiuk nujaartuusariarlugu saassuteriarlugu, X2 ilagalugu ingerlavoq. U-p I1 tilloriaraluarpaa, unioramiullu siniffik tillussimallugu.

U-p savik eqqaamanngilaa. Aatsaat sassartitaagami takuaa. Eqqaamasaqarfiginngilaa. I1 saassuteriarlugu X2 aniartortoq maliinnarlugu X2-lu marluullutik anipput. Taamaallaat nalunngilaa X2 aneqatigalugu. Taamaammatt X2 politiinut ujaqqunikuugaluarpaa, kisianni ujarneqanngilaq. Ulloq manna tikillugu U-p I1 takoqqinnikuunngilaa.

Taamanikkut kalaaliaqqap eqqaani imerput. X2-lu marluullutik X1-mukarput kukutsiartorlutik. U-p taamaallaat I1 ima oqaluffigaa ”Piitaaqqamat ajukkugit! Taamaasiorunnaarniarit quujanangilatit”.

T forklarede, at hun kender V1 og X1. De har i deres barndom boet på Fiskerbyen. X1 kaldes X1 i det daglige.

T var fuld på daværende tidspunkt. T eksploderede da hun så V1. I starten skændtes de kun. Så var T vendt tilbage til V1, angreb og trukket V1 i håret, hvorefter T gik sammen med X2. T havde prøvet at give V1 en knytnæveslag, men ramte ikke, idet hun ramte sengen.

T erindrer ikke noget om kniven. Hun så det først under fremstillingen. T angreb V1 og fulgte efter X2 som var på vej ud, hvorefter de gik ud sammen. Hun ved at hun gik ud sammen med

X2. Derfor havde hun bedt politiet lede efter X2, men han blev ikke eftersøgt. Den dag i dag, har T ikke set V1.

Dengang drak de udenfor brættet. T og X2 tog til X1 for at ryge hash. T havde kun sagt til V1: ”X3-mut ajukkugit! Taamaasiorunnaarniarit quujanangilatit (Hold dig fra X3! Stop det du har gang i, du er utålelig)”

Om forhold 2:

U nassuiaavoq eqqaamasagarani. Juullikkunni ataakkuminiiput, nammineq, I4, paniat, anaanarsiat, ataataa, anaanarsiaata meerai pingasut, aniatalu meerai pingasut, taakkuullutik nereqatigiipput. Juulliaqqami ataatsimoorrapput. Ullaakkut naalagiariarlutik pivorleertitsipput.

Qeqertarsuatsiaani ileqquuvoq 23. december unnuap-qeqqanut kaffillertoqartarluni. Ukkuut unnuakkut sisamat tungaanut eqqumariarlutik, ullaakkut pivorleertitsillutik naalagiarpur. Tamatuma kingorna panitsik sineqatigivaat. Taava ataakkuminut neriartorput, tassaneereeramillu angerlarput.

I4 aqagumut aallartussaq tassani assortuunnikuupput. U-p I4 Nammineq inimiit anisippaa. Niviarsiaaraq illup iluaniippoq. X4-mi sinittoq assortuunnerminni itertippaat. Niviarsiaaraq tigummitillugu assortuutinngillat. Taanna januaarip 20-iani pivooq. Januaarip 21-iani U-p panini maanngaappaa, sunaaffa kommunemiit pania aagaat.

T forklarede, at hun ikke husker noget. Ved juletiden var de hos hendes far, hende selv, V4, datteren, stedmoderen, faren, stedmoderens 3 børn, og storbroderens 3 børn. Det var de personer der spiste sammen. De havde sammenkomst til lille juleaften. Om morgenen var de på kirken til børnenes fællessalmesyngen.

Det er en tradition på Qeqertarsuatsiaat, at der afholdes kaffemik den 23. december ved midnat. T og dem havde været vågen indtil ca. kl. 4 om natten, vågnet tidligt til børnenes fællessalmesyngen i kirken. Efter det havde de sovet sammen med datteren. Så tog de til Ts far til fællesspisning og derefter tog de hjem.

Det var dagen før V4 skulle afsted, at de havde haft skænderiet. T smed V4 ud af sit lejlighed. Pigen opholdt sig indenfor. Pigen sov på sofaen og blev vækket af deres skænderi. Der foregik ingen skænderi, mens nogen holdt om pigen. Skænderiet skete den 20. januar. Den 21. januar tog T pigen med hertil Nuuk, hvor det viste sig at kommunen hentede datteren.

Om forhold 3:

U nassuiaavoq, I4 angutaatigigallaramiuk tunillatsissutigalugu kamassutiginikuugamiuk. U-p I2 oqaloqatiginiarlugu oqaloqatiginagu saassuttooramiuk. I4-llu isumaqatigiinngeqattaarnerisa nalaani U-p I2 naapissimavaa.

T forklarede, at hun var vred over at være blevet smittet med kønssygdom mens hun var kæreste med V4. T havde haft hensigt med at tale med V2, men kom til at angribe uden at tale med hende. Mødet med V2 skete under perioden hvor T og V4 havde hyppige uoverensstemmelser.

Om forhold 4:

U nassuiaavoq, U naartusoq I4-p I3 allaleriffiginikuugamiuk U gonorremik tunillallugu. U-p I3 aatsaat tassani naapippaa, oqaluutiinnarniaraluarlugulu saassullugu.

T forklarede, at V4 har været utro med V3 og smittet T med gonorre mens T var gravid. Det var først der T traf V3, og hun havde hensigt til at tale med V3, men angreb hende.

Om forhold 5:

U nassiaavoq, pisimasumi tassani I4-lu isumaqatigiinngissimallutik. I7-p U utsuisigut kiinigugamiuk, taanna pillugu U-p I7 saassupaa. U-kut bibliotekimiit anillakkamik, I7 takugamiuk tilloriarlugu taava ingerlavoq.

T forklarede, at hun og V4 havde uoverensstemmelse i den konkrete forhold. V7 havde bidt T i hendes kønsdele, og det var grunden til at T angreb V7. T og V4 var på vej ud af biblioteket, da hun så V7 og gav hende et knytnæveslag og gik videre.

Om forhold 6:

U-p unnerluutigineqaat eqqortuunerarlugu uppernarsarpaa.

T bekræftede anklagepunktets rigtighed.

V4 forklarede på dansk, at episoden skete for 2 år siden. De var sammen på Qeqertarsuatsiaat hos dem der bor i det hus de var på.

V4 har set og oplevet noget. Han var kæreste med T dengang. Der var masser af skænderier. Så vidt V4 husker, var dagen enten før jul eller i selve julen. De skændtes, hvor han selv blev meget forskrækket. T holdt deres datter med hænderne. (V4 demonstrerede med at gestikulere stående hvordan T gjorde, at hun ville kaste barnet væk fra sig) imod V4 med ordene: ”Griber du?” Barnet blev rusket meget hårdt (og igen gestikulerede V4 med sit eget hoved, at barnets hoved herunder blev rystet frem og tilbage).

Det var i december måned. V4 mente at det var lige før jul og nogen var på besøg. Det skete i Ts lejlighed. En anden så det også. V4 tror at det var V5. V4 anser V5 som en bekendt.

V4 blev bedt om at gå og han forlod stedet. T havde barnet i hånden og kastede ting efter V4, mens hun holdt barnet. Barnet græd.

T blev rigtig hård før barnet blev født. Det skyldes måske fødselsdepression. Efter en amning bliver T sur og det havde stået på i halvanden år.

I4 nassuaavoq, qallunaatut oqaaseq ”ruske”, kalaallisut ”sajuppilutsillugu”-mik paasillugu. Pisimasoq sivitsornermik eqqaamaruluunngilaa.

Politiinut nassuiaatigisimasaminik bilag D-1-1 issuaaffigineqarluni imaattunik: *”Adspurgt om han havde set T ruske barnet, havde han ikke set det, men oplyste hertil, at hun ret tit kunne have en voldeligt adfærd imod barnet. Det var ikke vold, men den måde hun behandlede barnet og afhørte på, kunne næste ligestilles med vold. Da hun plejede, at udøve vold mod afhørte, når han holdte barnet”*, I4-p nassuiaatigisimasani ilisarivaa, panini paaritillugu U-p saassuttaraani. Pisimasut sakkortupput annernaqalutillu.

I4-p U saarpiamini taamaaliortoq takuaa, oqaqattaarluni ”Akussaviuk?”. Naluaa politirapportimi sooq taamak allassimanersoq. Tassani I4 kommuniliarpoq. Sukujuit eqqartorpia, oqaluttuai tusarpaat. Nalunaarfigaat tusakkatik politiinut ingerlateqqittariaqaraat. U politiinut tunniussimavaat, nammineq vidne-jusussanngorluni. I4-ip misigisai sakkortupput.

I4 U-llu qimallattaarlutik ukiut 4-5 aappariipput. Massakkut attaveqarneq ajorput. Meeqqamut tunngatillugu U-p I4-mut takoqqunngilaa. U aqutsisupilussuugami, I4 tassaarnikuuvoq, aamma meeqqamut ataataanani paasinikuugamiuk.

V4 forklarede, at det danske ord ”ruske”, opfatter han på grønlandsk som ”ryste”. Der er nu gået så lang tid efter hændelsen, at han ikke husker det detaljeret.

Foreholdt afhøringsrapport bilag D-1-1, følgende: *”Adspurgt om han havde set T ruske barnet, havde han ikke set det, men oplyste hertil, at hun ret tit kunne have en voldeligt adfærd imod barnet. Det var ikke vold, men den måde hun behandlede barnet og afhørte på, kunne næste ligestilles med vold. Da hun plejede, at udøve vold mod afhørte, når han holdte barnet”*, genkendte V4 sin forklaring, at T angriber ham mens han holder om barnet. Episoderne er voldsomme og gør ondt.

V4 har set T handle sådan lige foran ham selv, med at gentage: ”Akussaviuk? (Griber du?)”. Han ved ikke hvorfor der står sådan i politirapporten. Det var der V4 gik til kommunen. Han fortalte forskellige ting og hans beretninger blev hørt. Han fik at vide, at hans beretninger vil blive meldt videre til politiet. De har anmeldt T til politiet og han selv skal til at vidne. V4s oplevelser har været voldsomme.

V4 og T har haft et on and off forhold, sammenlagt 4-5 år. I dag er der ingen kontakt. T nægter V4 skal se barnet. T er meget kontrollerende, hvorfor V4 har sagt stop, også fordi han fandt ud af, at han ikke var far til barnet.

Tiltalte der påhørte vidneforklaringen bemærkede på grønlandsk, at datoerne som oplyst af V4 er ukorrekte. T har ikke holdt om barnet, barnet var på sofaen. V4 foretog meldingen den 20. januar. Så blev barnet hentet den 21. januar. T har aldrig nægtet V4 vedrørende barnet, men fået ham til at tage blodprøve. I søndags talte V4 med barnet. Ts datter havde gulsot og psykologen [...] har lagt til grund, at T ikke lider af fødselsdepression, men at hendes tilstand skyldes at hun var tynget af byrder. Hun skulle være kommet tilbage til Nuuk den 28. december 2015, men først kom frem til Nuuk alle 3 i januar måned.

I5 nassuiaavoq, imatut eqqaamasaraqpiarani. Eqqaamavaa I4-kut U-lu meerarlu ilagalugit. Taamaagunarpoq. Eqqaamaanngilaa meeraq imatut akulerutsinneqarnersoq.

Tamatuma kingorna politiit I5-mut sianerput. Kalaallisut apersorneqarpoq.

Politiinut nassuiaatigisimasaminik bilag D-2-1 issuaaffigineqarluni imaattunik: *"Han havde så set en hændelse hvor T truede med at kaste deres lille datter mod V4 og mens hun holdt barnet havde hun ladet som om hun kastede barnet mod V4 med gestikulation som synligt havde forskrækket datteren.*

*Her havde T udtalt "Miloriassavakkit?" Oversat til dansk skal jeg kaste dette efter dig? Vidnet havde set, at da hun udtalte dette så havde hun barnet i sine arme og havde lavet en bevægelse hvor hun lod som om hun kastede barnet efter sin kæreste V4", I5 nassuiaavoq eqqaallugit, uppersarsarlugit taamatut oqarluni. I5-ip eqqaamaanngilaa nassuiaatigisani politiimit tusartinneqarnersut.*

I5-ip U-p oqaasii eqqaamaanngilai, kisianni issuarneqartut ilisarnarput, aatsaat eqqaanerulerpai. U-p panini I4-p tungaanut isaakkaa ataasiaannarluni. I5-ip naluaa qanoq sakkortutigisumik isaanneraa. Eqqaamaanngilaa aamma oqaasia eqqaamarpiannngilaa.

V5 forklarede, at han ikke rigtig husker noget. Han husker at han var sammen med V4, T og deres barn. Det tror han nok. Han husker ikke om barnet blev inddraget.

Efter det har politiet ringet til V5. Han blev afhørt på grønlandsk.

Foreholdt afhøringsrapport bilag D-2-1, følgende: *"Han havde så set en hændelse hvor T truede med at kaste deres lille datter mod V4 og mens hun holdt barnet havde hun ladet som om hun kastede barnet mod V4 med gestikulation som synligt havde forskrækket datteren.*

*Her havde T udtalt "Miloriassavakkit?" Oversat til dansk skal jeg kaste dette efter dig? Vidnet havde set, at da hun udtalte dette så havde hun barnet i sine arme og havde lavet en bevægelse hvor hun lod som om hun kastede barnet efter sin kæreste V4.", forklarede V5, at han nu erindrings og bekræfter at have sagt sådan. V5 husker ikke om hans forklaringer blev gengivet af politimanden.*

V5 husker ikke Ts ord, men de citerede var genkendende. Det erindre han klarere nu. T rakte sit barn frem til V4 den ene gang. V5 ved ikke, hvorvidt overrækkelsen var voldsomt. Han husker heller ikke ordet, det har han svært ved at erindrer.

Tiltalte der påhørte vidneforklaringen bemærkede på grønlandsk, at V5q altid kommer på besøg hos T, sammen med sin kæreste og deres datter. Han har aldrig været på besøg alene. Hvorfor var X8 og X9 ikke med dengang.

I6 nassuiaavoq, U-kkut suliffini aallaavigalugu ilisarisimallugit.

Qeqertarsuatsiaani kommunip allaffiani ningiuuvoq. U-kut isumaqatigiinngittarnerat aallaavigalugu saaffiginnikkaangata socialrapportiliortitaasarput, kisianni Nuummiit aalajangerneqartarpoq suliaq qanoq ingerlanneqassanersoq. Nuummiit meeqqamik aallertoqarpoq.

I6-p U-kut I4-lu marluutillugit sullitarisarpai.

Decemberimi U, I4 meerarlu pingasuullutik kommunip allaffianiipput. Sulinerup avataatigut I6-p attavigineq ajorpai.

V6 forklarede, at hun kender familien T via sit arbejde. Hun er leder på Qeqertarsuatsiaats kommunekontor. På baggrund af T og kærestens uoverensstemmelser og henvendelser, udfærdiger de socialrapport, men beslutningen om det videre forløb træffes fra Nuuk. Der blev hentet et barn fra Nuuk.

V6 har sagsbehandlet for T og V4.

T, V4 og deres barn var på kommunekontoret i december måned. Udenfor arbejdet har V6 ikke haft kontakt med dem.

I2 nassuiaavoq, nammineq meeraqarfini taamanikkut EuroSpar Pisiffimmi sulisoq ornillugu, ikaartarfik tikillugu ikaarniarluni tooreerlugu U takusimallugu.

Siullermik U-lu kammagiinnikuupput ilassisarlutik. Tassani ilassigaluaramiuk U-p pissusaa allagisimavaa. U I2-p tungaanukarpoq. Tassangaannaq U-p assamminik illuttut maana (V2 demonstrerede ved at gestikulere ved at tage fat med begge hænder på begge kinder), kissarullerujussuarpoq. Taava U-p I2 orlusippaa, taava tukertatallappaa. I2-p pukusua nukkilerujussuarluni, sanimut qivarsinnaarpiarunnaarluni, nillertortittariaqarlugu nipaallisaatitortariaqarluni. Kiinaani kimillanneq aakkunnaaneq ajulerluni. Kiinaaniittoq sanami lim-erpaat. Sanami sulisut qanoq pisoqarsimaneranik oqaluttuuppai, taava taakku I2 politiinukaqqaat. Sukkasorujussuarmik pigami tupannarpoq. I2 ikaareerluni saassutsippoq. Marluk-pingasoriarluni isimmitsippoq, ilaatigut siutimi tunuatigut pullalerluni aammalu timimi saneraatigut. I2-p U aperisimagaluarppaa: ”U suit?” Kisianni U oqaaseqanngilaq.

V2 forklarede, at hun var på vej for at mødes med sit barns far, som dengang arbejdede på EuroSpar Pisiffik, at hun stod ved fodgængerovergangen og havde trykket for at gå over, da hun så T.

De har engang været venner og hilste hinanden. Den pågældende dag hilste V2 på T, hvor Ts opførelse var anderledes. T gik mod V2. Pludselig tog V2 med begge sine hænder sådan (V2 demonstrerede ved at gestikulere ved at tage med begge hænder på begge kinder), at der pludselig spredtes varme. Så væltede T V2, og sparkede et par gange. V2 fik forstrakt sine nakkemuskel, at hun næsten ikke kan vende hovedet til siden, at den måtte afkøles og stilles med smertestillende. Flængen i ansigtet blev ved med at bløde. Flængen i ansigtet blev limet fast på Sana. Hun fortalte Sanas personale hvad der var sket, og de opfordrede V2 til at gå til politiet. Episoden var så hurtig, at hun blev meget overrasket. V2 var gået over fodgængerfeltet da hun blev angrebet. V2 fik 2-3 spark, herunder fik hævelse bag øret og på siden af sin overkrop. V2 havde spurgt T: ”T suit? (T hvad laver du?” Men T var tavs.

I3 nassuiaavoq, ulloq taanna nammineq silaqarani aalakoorsimalluni, sumilluunniit eqqaamasaqarani. I3 napparsimavimmiilluni silattorpoq. Blok 4-aminngaanniit Pisiffiliarsimavoq, kisianni eqqaamasaqanngiivippoq.

U kinaanersoq nalunngilaa, ulloq taanna takunerlugu naluaa.

V3 forklarede, at hun den pågældende dag har været sanseløs beruset og at hun derfor ikke husker noget. V3 kom til sig selv at hun var på sygehuset. Hun var gået fra blok 4 til Pisiffik, men hun erindre intet noget som helst.

Hun ved godt hvem T er, men hun ved ikke om hun havde set T den dag.

I7 nassuiaavoq, kammalaatinilu aneerlutik, interneterniarlutik bibliotekimukarsimallutik. Isilerlutik qiviarpai U-kut angutaataalu marluusut. Angutaataa siulliugami, I7 isertorlu U-p I7 tillorisaaramiuk, taavalu ingerlallutik. I7 wc-ilarpoq, qinngamigut aattupilussuulluni. Politiinut sianerami oqarfigitissimavoq nakorsiaqqaassasoq. Sanamut nakorsiarani qingaa ajunnginnerarpaat, kisianni pullattuussaguni misissorteqqissasoq. Kisianni pullattuunngilaq.

I7-p U qaammatit sisamat miss. nalunngisarinikuuaa. Ataasiaannarlugu pulaarnikuuaa. Ilagineq ajorpaa ilassilaaginnartarpaa. Naluaa sooq Up taamatut pineraani. U-kut angutaatinilu qimakkaluarmata angutaataa I7-mut uteriittorujussuugami.

Illersuisumit apersorneqarluni I7 nassuiaavoq, Nuummi ukioq ataaseq ullullu tallimat angerlarsimaffeqarnani illoqarfimmi tukkuffissarsiorluni aniiginnaarluni. Taamaalluni U-kut aappanilu aneertartut naapissimallugit.

I7 U-mut tunngasumik iliuuseqarnikuunngilaq. I7 ataasiarluni U-mut pulaarnikuuvoq. Taamanikkut I7 aappakunilu U-kullu sisamaallutik imeqatigiipput. Susoqanngikkaluarpoq nuannisaannaavipput ajortoqanngikkaluarpoq. Unnummi tassani pisumik I7 eqqaamasaqarpoq. I4-p U-kut I5-lu wc-miinnerarpai. I4-p sinittarfimmukaqatiginiaraani, nammineq pileritsariarami sinittarfiliaqatigaa. Taava U-kut sinittarfimmiittut takugamikkit, U-lu I4-lu assortuutileraluarput, I4-lli U-mut oqariarmat: ”Nammineq I5-lu wc-miippusi, ajoramii uangattaaq taamaaliulaaruma?” Taavalu aaqillutik. U-p I7 iviangiatigut qitsuaqattaarjaa, timaatigullu qitsuarlugu. I7-p eqqaamavaa pingasuullutik, pingasunngorput.

V7 forklarede, at hun gik en tur sammen med sin ven og var gået ind til biblioteket for at komme på internettet. Da de kom ind, så V7 T og kæresten. Kæresten gik forrest, og da V7 kom ind, gav T V7 et knytnæveslag, og var gået videre. V7 tog på wc-et fordi hun blødte kraftigt fra næsen. Da V7 ringede til politiet, blev det sagt, at hun først skal søge læge. Nede på Sana sagde lægen at næsen var intakt, men hvis der kommer hævelse i næsen, må hun undersøges igen. Der kom dog ikke hævelse.

V7 har kendt T i ca. 4 måneder. Hun har en enkelt gang besøgt T. De er aldrig sammen med hilser hinanden. V7 ved ikke hvorfor T gjorde sådan mod V7. På et tidspunkt hvor T og kæresten gik fra hinanden, havde kæresten været nærgående og insisterende overfor V7.

Afhørt af forsvareren forklarede V7 Jeremiassen, at hun i 1 år og 5 dage har været hjemløs i Nuuk, hvor hun gik meget udenfor for at søge et overnatningssted. Sådan mødte hun T og kæresten der også gik en tur.

V7 har ikke gjort noget der vedrører T. V7 har besøgt T en enkelt gang. Dengang drak de sammen alle 4, hvor V7 var sammen med sin daværende kæreste. Der skete ikke noget, de var glade og der skete ellers ikke noget galt. V7 husker noget der skete den aften. V4 fortalte V7, at T og V5 var på wc-et sammen. V4 ville have V7 med ind til soveværelset, hvor hun blev fristet og gik med ind til soveværelset. Da T så dem sammen på soveværelset, begyndte T og V4 at skændes, men da V4 sagde til T: ”Nammineq V5-lu wc-miippusi, ajoramii uangattaaq taamaaliulaaruma? (Du og V5 var på wc-et, hvad er der galt i at jeg gjorde ligende?)” Således sluttede de fred. T kradsede mange gange på V7s bryst, og på hendes krop. V7 husker at de var 3, at de blev til 3.

Kristine Olsvig

Den 5. januar 2018 kl. 09.00 blev retten sat af kredsdommer Kristine Olsvig [...]

[...]



Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]88-[]

I1 nassuaavoq, qatanngutinilu marluinnaallutik Nuussuaq [...] -imiissimallutik. I1-p U kinaasoq nalunngilaa, kisianni imatut nalunngisarinnigilaa. Takulaaginnartarpaa illoqarfimmi.

Matu ammaannarpoq. U ammaassimavaat, I1-p qatanngutaata ammaappaa. I1 ineeqqami sinittarfimmiippoq, nerineqarpiarnani nererusukkami, nerisoq I1-p taamaaliorpaa.

Siullermik U iserpoq. Qanuunerpoq oqaluppoq ”Sooruna I1 qimaasaqattaaginnaavissoq? Uangagooq qanoq iliortuugama?”. U-p I1 attorpaa ingerlaqqillunilu. I1 isumaqarsimavoq U ingerlasoq, sunaaffa igaffimmukarsimasoq, savimmik aallersimasoq. U ineeqqamukarpoq I1-lu eqqorlugu.

U I1-mut savilersorpoq. U-kkut I1-lu imminnut ungasippallaanngillat. U-p savik tigungmeriarlugu I1-mut miloriuppaa eqqorlugu. (I1-p talluni tikkuarpaa, takutinniarlugu tassuuna savimmik eqqortissimalluni). I1 nerrivimmut natermullu aalerpoq. Amblancenut imaluunniit politiinut sianeqqusivoq, nammineq stressiisakkami.

U oqarpoq ”Ikioqqinnianngilakkit!” I1-p naluaa U-p suna pineraa. I1-p qatanngutaa eqqaaniippoq, sofami imaluunniit siniffimmi.

U ingerlaqqusaagami oqarnani ingerlavoq. I1-p naluaa sumut ingerlasimanersoq. U oqaaseqarnersoq eqqaamanngilaa.

I1 politiinut qallunaatuugunarpoq oqaluttuarpoq. Politeeq kalaaliunngikkuni qallunaajuvoq, taava politiip I1 Sana-liaqquaa.

Politiinut nassuiaatigisimasaminik bilag D-1-1, issuaaffigineqarluni imaattunik: ”*Hun forklarede til sagen at A. T ukendt efternavn. A sat sig ved siden af fou. og begyndte at beskylde hende at have været sammen med A's kæreste [...] ukendt efternavn*

*Fou. var uforstående idet hun ikke engang ved hvem A's kæreste er, A var meget bestemt og begyndte og tog fat på fou's hår og forsøgte slog hende med knytnæve slag.*”, I1-p uppernarsarpai taamanikkut oqaatsini taakkuusut.

Qupp. aappaani, oqaaseqatigiit immikkoortut aappaanni issuaaffigineqarluni imaattunik: ”*Da A sagde et eller andet ord kiggede hun tilbage og så A kaste en stor kniv fra lille fordelingsgang mod hende*”, I1-p eqqortuunerarpaa.

Illersuisumit apersorneqarluni I1 nassuiaavoq, nammineq ulloq taanna aalakoorsimanani, aamma allanik aalakoortoqanngitsoq. U-p nukappiaraq kinaanerpoq ilagivaa. Ilaagisaa angivoq.

I1-p ullumikkut nassuiaatini ilumoortuusut unnerpai. Ulloq taanna politiinut savik pillugu oqaaseqarsimanerluni eqqaamanngilaa, taamanikkut chokeqqanermik.

Lejlighed isersimaffiat angivallaanngilaq aamma mikivallaanngilaq. U-p iseruni I1 ingerlaannaq takusinnaavaa. I1 nammineq siniffimmi issiavoq. Gang-imiit siniffiup tungaanut immaqa 5 meterinik ungasissuseqarpoq, angivallaanngilaq. Immaqa allornerit qulit imaluunniit tallimat, imminnut ungasitsigipput.

U oqaaseqanngilaq. X1 aalakuunngilaq.

V1 forklarede, at hun og søsteren havde været alene på Nuussuaq 25. V1 ved hvem T er, men ikke personligt. Hun ser T engang imellem i byen.

Døren var ulåst. T blev lukket ind, V1s søster lukkede T ind. V1 opholdt sig på det lille soverum, hvor hun knap nok havde spist et stykke tid og sad og spiste, hvorefter T gjorde noget overfor V1.

Først kom T ind. Hun sagde et eller andet om: ”Sooruna V1 qimaasaqattaaginnavissoq? Uangagooq qanoq iliortuugama? (Hvorfor flygter V1 konstant? Hvad var det efter sigende jeg har gjort?)” T gav V1 et slag og gik videre. V1 troede at T havde forladt stedet, men det viste sig at T var gået ind i køkkenet, og taget en kniv. T gik tilbage til det lille rum og ramte V1.

T holdt kniven rettet mod V1. T og V1 var ikke langt fra hinanden. T holdt kniven i hånden og kastede det mod V1 og ramte hende (V1 pegede på sin hage for at vise hvor hun var blevet ramt). V1 begyndte at bløde på bordet og på gulvet. Hun bad om at der skal ringes efter ambulance eller politiet, fordi hun selv var presset/stresset.

T sagde ”Ikioqqinnianngilakkit! (Jeg nægter at hjælpe dig igen!)” V1 har ingen anelse om hvad T hentyder til. V1s søster var i nærheden, ente på sofaen eller på sengen.

Da T blev bedt om at gå, gik hun uden at sige noget. V1 ved ikke hvor T tog hen. Hun erindrer ikke om T sagde noget.

V1 mener at have afgivet forklaring til politiet på dansk. Politimanden var enten grønlander eller dansker, og politimanden opfordrede V1 til at tage ned til Sana.

Foreholdt afhøringsrapport bilag D-1-1, side 1, 4. og 6. afsnit: ”*Hun forklarede til sagen at A. T ukendt efternavn. A sat sig ved siden af fou. og begyndte at beskyldte hende at have været sammen med A’s kæreste X3 ukendt efternavn*

*Fou. var uforstående idet hun ikke engang ved hvem A’s kæreste er, A var meget bestemt og begyndte og tog fat på fou’s hår og forsøgte slog hende med knytnæve slag.*”, bekræftede V1 at have forklaret sådan.

Af side 2, 2. afsnit: *"Da A sagde et eller andet ord kiggede hun tilbage og så A kaste en stor kniv fra lille fordelingsgang mod hende"*, bekræftede V1 rigtigheden.

Afhørt af forsvareren, forklarede V1, at hun var ædru den dag, og at der ikke var andre der var fulde. T var sammen med en ukendt dreng. Han var stor.

V1s forklaringer i dag er det rigtige. Hun husker ikke om hun havde sagt noget om kniven til politiet den pågældende dag, idet hun dengang var ret chokeret.

Den lejlighed de befandt sig på, var ikke særlig stor og heller ikke lille. Når T kom ind, kunne hun straks se V1. V1 sad på sengen. Afstanden fra gang til seng var måske 5 meter. Det var ikke særlig lang. Måske var der 10 eller 5 skridts afstand imellem hinanden.

T sagde intet. X1 var ikke beruset.

Tiltalte der påhørte vidneforklaringen bemærkede på grønlandsk, at hun traf V1 og X1 ved brættet. T var sammen med X2. Tiltalte fik udbetalt socialydelse den dag og derfor haft råd til at købe øl og tog til X1s bopæl derefter. De kom samtidig alle 4 ind i lejligheden, drak øllerne for senere at ryge hash.

Lejligheden er ét-rums, og hvis V1 sidder på sengen, må hun være udenfor synsvinkel fra gangen, fordi sengen var placeret op mod et hjørnevæg.

Tiltalte har overfor politiet ønsket X2 afhørt, fordi hun kom og gik sammen med ham. Hun finder det usmageligt, at V1 har forklaret ukorrekt om T.

T afgav forklaring om sine personlige forhold, at hun ikke har noget videregående uddannelse. Hun gennemgik 10. klasse hele 3 omgange, uden at fuldføre nogen af dem. Det skyldtes fordi hun hellere ville være sammen med sine venner dengang. T har boet på Kangaamiut og senere i Maniitsoq. Da hun fandt ud af, at hendes mor udsættes for vold, tog hun tilbage til Kangaamiut. T blev udsat for voldtægt første gang da hun var omkring 12-13 år. Anden gang var hun omkring 14-15 år. Det andet forhold har verseret igennem systemet. T lider af angst, hvor hun får voldsomme og ukontrolleret vredesudbrud. Voldtægtsforholdene kom hun først frem med ved psykologsamtaler. T har tidligere været i anstalten. Denne her gang skete en udvikling med hende, hvor hun deltog til Kriminalforsorgens selvhjælpsprogram "Mumik", med et emne om bl.a. vredesudbrud. T fik bevis for at have gennemført "Mumik". Programmet har været gavnlig. Hun har fremtidsplaner om at blive misbrugsbehandlet igen og har fået et bedre forhold til sit barn. Først og fremmest skal hun bearbejde sine traumer og senere måske få overskud til en uddannelse. Hun har planer om at være helt fri for alkohol- eller hashmisbrug. Hendes hashrygning er nedbragt nu hvor hun er i anstalten. Hun begyndte at drikke igen og ryge hash igen, da barnet blev taget væk fra hende. T fortryder og ærgrer sig over sine handlinger. Hun kunne have haft samvær med sit barn 2-3 gange i ugen, i stedet for 1 times samvær hver 14. dag.

De første 19 dage under Ts tilbageholdelse, ophold hun sig på politistationens detention. Det var hård og meget ubehageligt og politiet havde ikke tid til hende. Hvis hendes bedste moder ikke havde sørget for ren tøj, ville hun have haft det samme tøj på i 19 dage.

Der befandt sig også en mandlig voldtægtsforbryder, hvorfor de blev adskilt for ikke at have kontakt til hinanden, udover celleopkalds. T har været lukket inde i cellen og måtte tisse og ekskrementerer inde på cellen af nød, fordi hun nægtedes at blive lukket ud til toiletbesøg. Hun var isoleret hver eneste dag. Der var ingen håndklæde og hun kunne ikke tage bad. Hun sov på cellen med en ubetrukket tæppe. Først 2 dage efter fik hun betræk.

Den første dag da T blev anholdt, havde politiet forsøgt at afhøre hende. Hun nægtede at udtale sig udover at hun ønskede [...] tilstedeværelse. T sad i 24 timer uden at have lov til at komme i kontakt med nogen og ej heller med en forsvarer. ½ time før grundlovsforhøret i retten kom "[...]" (autoriseret forsvarer, [...]). De fik en hurtig snak. "[...]" konstaterede at [...] tidligere har været forsvarer for T.

Kristine Olsvig